

L'occitan et d'autres parlers traditionnels de France entre patois et ancrage identitaire – un essai de catégorisation historico-sociolinguistique

Benno Berschin¹

¹Institut für Romanistik, Otto-Friedrich-Universität Bamberg

Le rôle identitaire de la langue dans les régions diglossiques n'apparaît qu'au cours de ce que l'on appelle un conflit linguistique. Celui-ci est à son tour l'expression d'auto-conceptualisations identitaires qui s'appuient sur une langue autre que celle de l'État-nation. Tant dans la France d'hier que dans celle d'aujourd'hui, plusieurs conflits de ce type ont existé et existent encore, bien qu'à des degrés divers. Par exemple, alors que les conditions relatives à l'occitan ne posent pas de problème à la grande majorité de la population concernée, la situation en Corse est tout le contraire.

Le modèle proposé vise à représenter de manière idéale, à l'aide des concepts de « génolecte » et de « grammolecte » (KAILUWEIT 1997) et en ayant recours à l'étude de LEFÈVRE (1979), la dynamique historique entre un groupe linguistique, son idée de langue propre et la construction de son identité sociale, voire nationale. Dans ce dernier cas, l'extension conceptuelle de « politolecte » (BERSCHIN 2006) qui peut être déduit du saut qualificatif entre l'aménagement formel et fonctionnel (cf. Haugen 1959ff.) de la langue concernée, s'impose.

Dans la succession allant du génolecte au politolecte passant par le grammolecte, on peut non seulement introduire l'histoire externe de grandes langues nationales dans l'histoire politique – avec toutes ses étapes constitutives de l'identité – mais aussi considérer de manière différenciée les constellations sociolinguistiques actuelles des langues régionales et les qualifier en conséquence. Concrètement, il s'agirait de répondre à la question suivante : l'occitan est-il une véritable langue régionale par rapport à d'autres cas ?

Références

- BERSCHIN, Benno (2006). *Sprach- und Sprachenpolitik : Eine Fallstudie sprachgeschichtliche Fallstudie (1789-1940) am Beispiel des Grenzlandes Lothringen (Moselle)*. Frankfurt a.M.
- KAILUWEIT, Rolf (1997). *Vom eigenen Sprechen. Eine Geschichte der spanisch-katalanischen Diglossie in Katalonien (1759-1859)*. Frankfurt a. M.
- LEFÈVRE, Jacques A. (1979). « Nationalisme linguistique et identification linguistique : le cas de Belgique ». In : *Language Planning and Identity Planning*. Sous la dir. de Paul LAMY. IJSL 20. Den Haag, p. 37-58.